

Е. Г. ВОДОЛАЗКИН

Хроника Амартола в новонайденных списках

Хроника Георгия Амартола, одна из самых популярных византийских хроник, включает сочинение самого монаха Георгия, завершенное им в 60-х гг. IX в., и продолжение, извлеченное из Хроники Симеона Логофета, повествующее о событиях вплоть до 948 г. Хроника является компиляцией различных — от историографии до патристики — источников.¹

По мнению В. М. Истрина, древнерусский перевод памятника был осуществлен в Киеве в середине XI в.² Бытовавшая как в отдельных списках, так и в составе летописных сводов Хроника Амартола способствовала становлению русского исторического повествования.

Исследователю и издателю переводной византийской хроники В. М. Истрину было известно 8 ее списков: 1) ГБЛ, собр. МДА, № 100 — так называемый Троицкий список (далее — Тр); 2) ГБЛ, собр. Ундольского, № 1289 (Ун); 3) ГИМ, собр. Уварова, № 1305 (Ув); 4) ГИМ, Чудовское собр., № 352 (Ч); 5) ГПБ, собр. Погодина, № 1432 (П); 6) ГПБ, Соловецкое собр., № 436/83 (Сл); 7) ГПБ, F.IV.136 (Пб); 8) ЛОИИ, Собр. рукописных книг, № 80 — так называемый Супрасльский список (Сп). По мнению ученого, имели место две последовательные правки первоначального текста, в результате которых возникли редакции — сначала Первая (дошедшая до нас в составе летописных сводов), а затем Вторая, которая в свою очередь существует в двух видах (группах): А (Ун, П, Пб, Сл) и Б (Сп, Ув, Ч). Троицкий список В. М. Истрин возводил к первооригиналу.³

Впоследствии О. В. Творогов показал, что от первооригинала перевода пошли две ветви списков, легших в основу соответственно Хронографической редакции (т. е. той, что существует в исторических компиляциях) и редакции Первой, представленной, в частности, Троицким списком. Эта Первая редакция и легла в основу Второй с двумя ее разновидностями.⁴

Со времени появления работы В. М. Истрина стали известны еще восемь списков.⁵ Обнаруженные списки пока не имеют ни достаточно полного паалеографического описания, ни текстологической характеристики. Их рассмотрение и посвящена наша статья.

В 1975 г. О. В. Творогов сообщил об обнаружении в Синодальном собрании ГИМ двух рукописей, содержащих текст Хроники Амартола. Это

¹ Об источниках Хроники см.: Шестаков С. 1) О происхождении и составе Хроники Георгия Мниха (Амартола). Казань, 1891; 2) По вопросу об источниках Хроники Георгия Монаха (Амартола). СПб., 1892.

² Истрин В. М. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Пг., 1922. Т. 2. С. 268—309.

³ Там же. С. 310—356.

⁴ Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975. С. 98—110.

⁵ См.: Творогов О. В. 1) Древнерусские хронографы. С. 12—13; 2) Находки в области древнерусской хронографии // Памятники культуры. Новые открытия: Письменность; Искусство; Археология. М., 1975. С. 26.

рукописи № 1008 и 732 (далее соответственно — С-1 и С-2).⁶ Находка ценна тем, что до последнего времени мы располагали лишь одним списком Первой редакции — Троицким (Эрмитажный список, речь о котором пойдет ниже, был обнаружен позднее). С-1 содержит текст Хроники от начала до «Временника христианских царей». Остальной текст приходится на С-2.

Рукопись С-1 насчитывает 319 листов, в четверть, датируется 70—80-ми гг. XV в.⁷ Филигрانی: «голова быка» четырех видов (типа: Б р и к е, № 15158 — 1467 г.; там же, № 14802 — 1476 г.; там же, № 14729 — 1480 г.; там же, № 15156 — 1485 г. (обнаружена только на конечном листе рукописи)); буква «Р» трех видов (типа: Б р и к е, № 8533 — 1485 г.; там же, № 8669 — 1486 г.; там же, № 1491 — 1494 гг.).⁸ Список написан полууставом нескольких почерков. Заглавия и инициалы выполнены кинноварью. Переплет деревянный, в тисненой коже. На л. 1 запись: «Принадлежит Иосифову монастырю, 1854». Аналогичные записи на л. 10, 28. На л. 28 об. (конечном листе тетради) оставлено место, из чего можно предположить, что рукопись изготовлялась одновременно несколькими писцами. На последнем листе рукописи запись о разделении Хроники на два списка.

Рукопись содержит текст первых трех книг Хроники Амартола до «Временника христианских царей», причем предисловие помещено за оглавлением. Имеется ряд пропусков. Между л. 138 и 139 современной нумерации утрачены два листа с текстом от «тыщашеся, и одалаетъ Михаилъ» до «ни единъ свѣдаеть»;⁹ между л. 132—133 утрачены два листа с текстом от «и престоляемъ ему» по «учителя своего» (153, 7—155, 14). Далее следуют два пропуска по одному листу — между л. 193—194 от: «невиноватыи, невиноватого» до «въскресение 8^е» (218, 15—219, 11) и между л. 232 и 233 от «Разумѣста, яко нача» по «истолкуя неразумѣвающая» (255, 14—256, 14). Вероятно, был утрачен и последний лист рукописи, но впоследствии недостающий текст был восстановлен на иной бумаге и иным почерком. Перед реставрацией список обрывался на фразе: «Бога дѣлы во [спѣвъ]» (333, 9).

Рукопись С-2 насчитывает 439 листов (1+433+V), в четверть, датируется 20-ми гг. XVI в. Филигрانی: «рука» трех видов (типа: Б р и к е, № 11426 — 1514 г.; там же, № 11405 — 1520 г.; там же, № 11406 — 1528 г.); буква «Р» (типа: Б р и к е, № 6642 — 1523 г.); «голова быка» — не идентифицирована. Полуустав одного почерка. Переплет деревянный, в тисненой коже. На л. 1 искусно выполненное изображение креста. Заглавия и инициалы кинноварные. На л. 1—2 запись-скрепа: «Иосифо-Волоколамского монастыря». К переплету приклеена бумага с надписью: «Временникъ христианскихъ царей неполна из мас [. . .] полат».¹⁰ Рукопись содержит текст Хроники Амартола от «Временника христианских царей» до конца.

Обратимся к текстологическому анализу рассматриваемых рукописей. В С-1 представлена Первая редакция Хроники Амартола.

⁶ Творогов О. В. Находки в области древнерусской хронографии. С. 26.

⁷ Ср. датировку Т. Н. Протасевой: Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невострюева). М., 1973. Ч. 2. С. 123.

⁸ За помощь в палеографическом анализе рукописей С-1 и С-2 благодарю Т. В. Дипову.

⁹ См.: Истрин В. М. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Пг., 1920. Т. 1. С. 162, строка 7—с. 164, строка 13. В дальнейшем ссылки на это издание приводятся в тексте с указанием соответственно страницы и строки. Орфография цитат и примеров несколько упрощена. Буквы ѿ, ѡ заменены на «я»; буквы ѣ, ꙗ на «е»; і на «и»; «оу» на «у»; ѣ на «кс». Титла раскрываются, выносные буквы вводятся в строку. Приводя общие чтения новонайденных списков Хроники и списков опубликованных, пользуемся орфографией опубликованных.

¹⁰ Т. Н. Протасевой эта запись ошибочно прочтена как «Временник христианских царей неполный из Амартола». См.: Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания. С. 123.

Приведем несколько общих первичных чтений Тр. и С-1 в сопоставлении со вторичными чтениями Второй редакции (S).¹¹

	Тр, С-1	S
34,1	персяномъ	персомъ
55,9	котца	конецъ
121,21	сыну	дѣтицю

С другой стороны, С-1, совпадая с Тр., содержит и вторичные чтения, свойственные этой редакции Хроники:

S		Тр, С-1
85,13	татьбою	та бо
169,14	Амосъ	Амонъ
193,25	града	ради

Кроме того, к группе общих вторичных чтений Тр и С-1 можно отнести и многочисленные общие лакуны, содержащиеся в этих списках¹² (не считая тех фрагментов, которые вытерты в самом Тр). Нужно отметить, что большинство этих лакун в С-1 восполнены вставками на полях. Почерк данных вставок иной. Это заставляет думать, что они сделаны уже после изготовления рукописи. С-1 была сверена со списком Второй редакции; при этом не только восполнялись лакуны, но и многие разночтения приводились в соответствие со Второй редакцией, включая ее индивидуальные добавления, например: «по нем» (101, 23).

Список С-2 открывается «Временником христианских царей» и до сообщения о V соборе представляет собой продолжение текста С-1, т. е. принадлежит к Первой редакции как в первичных своих чтениях, так и во вторичных.

	Тр, С-2	S
358,24	ставися	поставитися
363,10	животъ	житие
369,21	творяще	творящимъ
387,17	есть	бысть
411,1	вниде	сниде

S		Тр, С-2
360,3	служители	служитель
372,19	рѣка	вода
383,3	обнажи	наведе
388,3	Артемидию	Отримидию
405,11	небесное	небеснымъ

В то же время в тексте С-2 находим множество чтений Второй редакции.

	!S, С-2	Тр
340,1	блаженная	божественная
357,23	замыслиста	замысливъ
363,15	изверженъ	низверженъ

Это пример общих первичных чтений Второй редакции и списка С-2. Имеются и общие вторичные чтения.

	Тр	S, С-2
368,22	—	даже
377,15	удовою	девою
411,7	сыновъ	сынъ <так!>

¹¹ При сравнении текстов чтения, отражающие первооригинал, мы помещаем в левой колонке. Примеры предваряются указанием страницы и строки по изданию В. М. Истрина.

¹² Исключение составляет фрагмент о Каине от слов «противу Эдема» по «Василии въщавае» (31,11—32,21), читающийся в С-1, но отсутствующий в Тр (а также и в Эрмитажном списке).

Еще раз подчеркнем, что это характеристика текста С-2 до V собора. С рассказа о V соборе (412, 17) текст начинает соответствовать группе Б Второй редакции (т. е. спискам Сп, Ув, Ч).

Гр. Б, С-2		Гр. А	
412,20	—		патриархъ
413,11	мниси		мнози
523,27	сотвори		постави
Гр. А		Гр. Б, С-2	
431,10	нападоша		нападутъ
462,25	противившуся		противившеса
498,5	снѣ		сонъ

Текст С-2 не тождествен ни одной из разновидностей группы Б (Сп, с одной стороны, и Ув, Ч — с другой): он восходит к архетипу группы. Чтения С-2 как правило не совпадают с индивидуальными вторичными чтениями ни Сп, ни Ув или Ч:

Сп, С-2		Ув, Ч	
421,19	постившеса		постящеса
498,21	Греческы		вѣсточныя
524,27	скажетъ		сказа
Ув, Ч, С-2		Сп	
421,24	не малица		мала лица
426,30	умеддилъ		умешкаль <так>
498,2	великою болѣзнию		великая болѣзнь

Любопытной особенностью С-2 является наличие киноварных заглавий, не содержащихся в тексте Хроники Амартала: «Царство 2 Костянтиево», «Царство 3 Иулиана преступника», «Царство 4 Авианово» и т. д. А также: «О павлеканстееи ереси», «Еретици», «О шестомъ съборѣ». Близкие по типу, но текстуально не совпадающие заглавия находим в Летописце Еллинском и Римском Второй редакции.

Текстологический и палеографический анализ рукописей С-1 и С-2 позволяет сделать следующие выводы. В определенном книжном центре (вероятно, в Иосифо-Волоколамском монастыре) находился список Первой редакции Хроники Амартала, разделенный на две рукописи. Первая — дошедшая до нас С-1, и вторая (предполагаемая) — содержавшая текст от «Временника христианскихъ царей» до V собора. Позднее оба списка были правлены по списку Второй редакции. В таком виде (т. е. со следами правки на полях) С-1 и была оставлена, а рукопись, содержавшая продолжение Хроники (и также правленная), переписана «набело», причем к ней прибавили и окончание Хроники (по группе Б Второй редакции). Этим объясняется наличие в первой части С-2 чтений и Первой, и Второй редакций.

В пользу данного построения говорит и датировка рукописей. Как уже отмечалось, по уточненным данным С-1 датируется 70—80-ми гг. XV в., а С-2 — 20-ми гг. XVI в., так что создавались они с разницей в несколько десятилетий.

Одинаковый размер рукописей — 4° (не такой уж частый для Хроники Амартала) — свидетельствует о том, что при изготовлении С-2 ориентировались на С-1. Однако в характере исполнения рукописи отличаются, их создатели придерживались разных стилей: С-2 содержит роскошную заставку и написана стройным, красивым полууставом. Изготавливалась она скорее всего на заказ. Стоит, наконец, отметить, что одна из вставок на полях С-1 содержит индивидуальное первичное чтение списков Ув и Ч (группа Б Второй редакции): «должину» (141.7), что соответствует греч.

τὸ μῆκος (Сп: «долѣ»), и восходит, очевидно, к архетипу группы. Совпадение разновидности текста Хроники во вставке с его разновидностью в С-2 подтверждает нашу гипотезу.

Обращение С-2 к тексту Второй редакции начиная с V собора не кажется неожиданным, если учесть, что на этом же месте обрывается Тр, а также третий из известных нам списков Первой редакции — Эрмитажный, к рассмотрению которого мы переходим.

Своим вторым рождением Эрмитажный список Хроники обязан В. П. Бударагину, обнаружившему его в Отделе редкой книги Научной библиотеки Эрмитажа (№ 265577).¹³ Список пергаменный, форматом в лист. Полуустав. Переплет деревянный, в тисненой коже. По мнению О. А. Князевской, рукопись относится к XIV в., хотя из осторожности не исключается и начало XV в.¹⁴ Прежде список был ошибочно датирован 1674 г. (см. отметку почерком XIX в. на первом листе). Дело в том, что дата, принятая за год создания рукописи, и в самом деле читается на полях в позднейшей записи — скрепе (л. 2—15). Последние слова этой записи, определяющие ее характер (вкладная или владельческая), тщательно вытерты. Очень вероятно, что записи вкладная, но место вклада рукописи определить невозможно. Датирована записи январем 1674 г. В ней упомянуто имя Александра, епископа Вятского и Великопермского, оставившего епархию 8 января 1674 г. и ушедшего в Коряжемский монастырь. О месте пребывания рукописи до 1674 г. ничего определенного сказать нельзя: кроме Коряжемского монастыря и Вятки Александр подвизался в Спасо-Каменном монастыре под Вологдой и был епископом в Коломне.¹⁵

В Эрмитажном списке не хватает целого ряда листов. К перечню их, приведенному в описании О. А. Князевской, мы укажем соответствующие фрагменты в издании В. М. Истрина (справа; слева современные номера листов, между которыми находились листы утраченные):

32/33	49,5— 51,20	203/204	307,16—310,13
33/34	52,25— 55,14	223/224	336,11—348,8
34/35	56,19— 58,26	243/244	365,17—368,6
37/38	62,13— 64,28	247/248	373,7 —375,20
126/127	177,9—180,11	250/251	379,15—380,20
130/131	186,17—189,26	254/255	385,21—388,7
181/182	272,27—275,17	260/261	395,13—397,25

Текстологический анализ Эрмитажного списка указывает на его принадлежность к Первой редакции:

	Эрмитажный, Троицкий	S
38,3	грады	страны
111,15	провидителя	проповедателя
180,24	ячмыка	ячмени
231,1	пустыньных	постных
303,26	бѣги <так!>	бывает
398,3	преставлении	умертвии

Добавим, что Эрмитажный список содержит те же лакуны, что и Тр и С-1, и обрывается подобно этим спискам на V соборе.

Таким образом, текстологический анализ трех списков Первой редакции позволяет заключить, что редакция эта была ущербна и оканчивалась V собором. Это не позволяет выводить полную Вторую редакцию

¹³ Б у д а р а г и н В. П. Древнерусские рукописи Кабинета редкой книги Научной библиотеки Эрмитажа // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 422.

¹⁴ См. описание О. А. Князевской, вложенное в рукопись № 265577.

¹⁵ С т р о е в П. Списки иерархов и настоятелей монастырей Российской церкви. СПб., 1877. С. 742, 801, 1031.

из неполной Первой. Вторую редакцию правильнее связывать с редакцией Хронографической.

Хронографическая редакция памятника, встречавшаяся ранее только в составе хронографов, теперь известна в единственном отдельном (хотя и неполном) списке — в сборнике Кирилло-Белозерского собрания (РО ГПБ, № 7/1084, 507 л., в четверть). Список конца XV в. Филиграния: «голова мавра» (типа: Б р и к е, № 15634 — 1448 г.); «бычья голова» двух видов (типа: Л и х а ч е в. Вод. зн., № 1086 — 1465 г. и там же, № 1134 — 1470 г.); «виноградная лоза» (там же, № 1131 — 1470 г.); «предмет неопределенного значения» (там же, № 3390 — 1491 г.). Список выполнен полууставом нескольких почерков, но фрагменты различных произведений писаны одинаковыми почерками, что свидетельствует об одновременности создания сборника. Имеются владельческие записи. Переплет деревянный в тисненой коже.

Состав сборника таков. На л. 1—91 помещен текст Хроники Амартала от слов «Книги временныя» до «испытании и онехъ» (27, загл.—113, 8). Далее следует текст библейских книг: л. 92—127 об. — Книга Иисуса Навина; л. 128—166 об. — Книга Судей Израилевых; л. 167 об.—172 об. — Книга Руфь; л. 172 об.—383 об. — четыре Книги Царств. На л. 383 об.—390 следует фрагмент из Толковой Палеи «Благословение Иаковле» от слов «(П)о сем же убо рече Иаковъ» до «Понеже не достоить ти искусити» (ср.: Палея Толковая по списку, сделанному в г. Коломне в 1406 г. / Труд учеников Н. С. Тихонравова. М., 1892—1896. Вып. 1—2. Стб. 364—381. На л. 390—393 об. — продолжение фрагмента «Благословение Иаковле» от слов «(А) еже рече ты судити имаши» до «и положиша и въ гробе въ Египте» (ср.: Толковая Палея 1477 г.: Воспроизведение синодальной рукописи № 210. СПб., 1892. Л. 142в—146б, исключая л. 391 об.—392 об., где текст опять соответствует Палее 1406 г.). За указанным фрагментом на л. 393 об.—403 об. следуют тексты заветов Рувима, Симеона, Левгия (ср.: Толковая Палея 1477 г. л. 146б—153г). Завет Левгия обрывается на л. 403 на фразе: «и отверзе ми ангел двери небесныя и виде» (ср.: Толковая Палея 1477 г. л. 153г). На л. 403 об.—506 об. расположен фрагмент Хроники Амартала от слов «Начало царствию Навходоносорову» до «студенеишая искръ же огня» (185, 1—302, 16).

На л. 4—11 об. текст Хроники переписан в неправильной последовательности, так как, вероятно, в протографе были спутаны листы. Текст должен следовать в таком порядке: после слов «дати на бранех сказньнова» (л. 4 об. — И с т р и н, 31, 1) должен идти фрагмент от слов «Каинову роду» (л. 6 — И с т р и н, 32, 8) до «страну свою нарекоша» (л. 11 — И с т р и н, 37, 10); далее от слов «в временах же царствия» (л. 5 об. — И с т р и н, 37, 11) до «от таковыя одежа» (л. 6 — И с т р и н, 37, 23); затем от «древле бо не разумяху» (л. 4 об. — И с т р и н, 37, 23) до «силен делом и словом» (в Троицком — «словомъ и деломъ») (л. 5 об. — И с т р и н, 38, 11). Фрагмент от слов «потомъ же царствовавъ въ Персии Куръ» до «силен делом и словом» (И с т р и н, 38, 1—38, 11) переписан два раза: на л. 5—5 об. и 11—11 об.

Судьба сборника любопытна. В свое время он был описан А. Н. Поповым,¹⁶ но в силу какой-то случайности из поля зрения В. М. Истрина выпал. Вторично список был введен в научный оборот О. В. Твороговым, высказавшим предположение о принадлежности Хроники в этом сборнике к Хронографической редакции.¹⁷

Текст фрагментов из Хроники (далее — КБ) сопоставлялся нами с Троицким списком Хроники (Тр), со списками Второй редакции (при этом учитывались прежде всего общие чтения всех списков, ее представ-

¹⁶ Попов А. Обзор хронографов русской редакции. М., 1866. Вып. 1. С. 215—217.

¹⁷ Творогов О. В. Древнерусские хронографы. С. 12—13.

ляющих), а также с выдержками из Хроники Амартола, вошедшими в первую редакцию Летописца Еллинского и Римского (далее — ЕЛ). В результате сопоставления было найдено подтверждение указанной точке зрения и предложены некоторые уточнения.

В первую очередь следует показать, что список КБ никак не связан с текстами Второй редакции (S). В случаях, когда вторичным чтениям S противопоставлены общие первичные (подтвержденные греческим оригиналом) чтения ЕЛ и Тр, в КБ находим также первичные чтения.

	КБ, ЕЛ, Тр	S
201,13	добль	добре
203,5	въ утробе	в сердци его
203,8	плъти	плътию
203,20	ковъникъ	конь
257,23	видевъ	виде и
258,2	первую свою	первыи свои
260,5	расеяно	равно

Мы располагаем 24 такими примерами при двух противоположных, где КБ представляет чтение, общее с S. Такое соотношение показывает, что КБ и S не связаны между собой.

Обратимся к выяснению принадлежности списка КБ. Первичным чтениям Тр противостоят общие вторичные чтения КБ и ЕЛ, что говорит о близости КБ к Хронографической редакции, которую ЕЛ представляет (интересно, что такая картина наблюдается только до с. 263 по изданию Истрина; в дальнейшем, напротив, КБ наряду с Тр начинает отвечать первичным чтениям в противовес вторичным чтениям ЕЛ и S).

Ряд первичных чтений КБ, ЕЛ и S противостоит вторичным чтениям Тр. Таких случаев около 30. Десять же первичных чтений ЕЛ и S противопоставлены общим вторичным чтениям КБ и Тр. Эта статистика также свидетельствует о связи КБ с Хронографической редакцией и о том, что Тр не является непосредственным источником КБ.

В пользу близости КБ к Хронографической редакции говорит, наконец, то обстоятельство, что в КБ мы находим два (из трех!) индивидуальных первичных чтения ЕЛ.

	ЕЛ, КБ	Тр.
257,19	преображаше	преображашеся
258,7	възвышаема	взимаема

Тем не менее нельзя игнорировать того, что ЕЛ и S дают около десятка общих первичных чтений в противоположность общим вторичным чтениям КБ и Тр. Это заставляет предположить какую-то связь КБ с Первой редакцией, от которой пошел архетип Троицкого списка. Скорее всего КБ (или протограф) был правлен по одному из списков Первой редакции. Правка ощущается на протяжении всего текста КБ. На фоне такой повсеместной правки несколько загадочно выглядит совпадение именно в первичных чтениях КБ и Тр после с. 263 по изданию Истрина. Не исключено, что в этой части КБ к правке был подключен еще какой-то список, очень близкий к первооригиналу. Несмотря на некоторые «темные места» Кирилло-Белозерского списка принадлежность к Хронографической редакции отводит ему особую роль не только в исследованиях Хроники Амартола, но и русского летописания: иных списков этой редакции пока не найдено.

В пяти из новонайденных списков Хроника Амартола представлена Второй редакцией: три списка относятся к группе А, и два — к группе Б. Обратимся к группе А.

1) Древнейшей в группе, как и вообще во Второй редакции, является рукопись Д7 Архангельского собрания БАН (далее — Д7), 362 л., в лист, 1453 г.¹⁸

¹⁸ Творогов О. В. Находки... С. 26.

Филиграни: «рог изобилия» (типа: Л и х а ч е в. Вод. зн., № 4187 — 1579 г.); «щит под короной» (плохо различимый); «круг с вписанным в него гербовым щитом» (типа: Л и х а ч е в. Вод. зн., № 2612, 2619 — середина XV в.); «голова быка» трех видов (типа: а) Л и х а ч е в. Вод. зн., № 2375, 2376 — первая половина XV в.; там же, № 3910 — 1448 г.; там же, № 1106 — 1466 г.; б) там же, № 2661 (без даты), Т р о м о н и ц, № 283 — 1450 г.).¹⁹

Полуустав нескольких почерков. Заглавия и инициалы киноварные. Переплет деревянный, в тисненой коже. Л. 2 об., 99 об., 357 об. без текста. На л. 357 датирующая запись: «В лѣто 6961 индикта 1 да писалъ сею книгу Семионъ Стратила многогрѣшною рукую <так!>», а также владельческая запись: «Сия книга стремяннаго конюха Ивана Гаврилова сына Суворцова».

На л. 1а—5 об. помещены 4 стихотворных предисловия справщика Савватия к Хронике Амартола.²⁰ Л. 6—20 содержат оглавление Хроники Амартола от слов «при немже бысть велие гонение» (И с т р и н, с. 13) до «приплуша четвертаго на десяте индикта до тысячи лодии, многа» (И с т р и н, с. 26). Л. 21—357 — Хроника Амартола от заглавия «Временник о христианах царех и Костян-(тине) велицѣмъ цари» (333, 26—27) до конца.

Листы предисловия, написанного полууставом XVII в. подклеены к корешкам срезанных листов.

Несомненно, рукопись Д7 содержала полный текст Хроники, впоследствии же фрагмент от начала до «Временника христианских царей» был изъят. Изъят был также и соответствующий фрагмент оглавления. Оставшиеся листы оглавления были подклеены за предисловием непосредственно перед текстом Хроники.

Принадлежность Д7 к группе А Второй редакции доказывается наличием общих вторичных чтений группы А и данного списка.

	Тр (до 412,17), Гр. Б	Гр. А, Д7
333,28	—	в Римѣ
413,11	мниси	мнози
462,1	тако	яко

2) Рукопись ГПБ F.IV.150 (далее — Пб-1) насчитывает 604 л., в лист. По филиграммам («бычья голова» двух видов типа: Л и х а ч е в. Вод. зн., № 1346 — 1507 г.; там же, № 2675 — 1490—1510 гг.) она датируется первой четвертью XVI в. Полуустав. Переплет деревянный, в тисненой коже. Лист между л. 28 и 29 в современной нумерации без текста. На л. 302 в тексте Хроники пропущен фрагмент от слов «Богом нарекоша» до «жестоки быша» (293, 25—298, 11). Текст Хроники обрывается на фразе «никакоже отекивати дерзающим» (567, 26).

Это один из наиболее «последовательных» списков Хроники: на протяжении всего текста Пб-1 сходен с группой А. Проиллюстрируем это рядом примеров.

	Пб-1, Гр. А	Гр. Б
48,3	бреже	преже
375,13	лишися	слышися
551,13	по цари	пророки

Общие первичные чтения Пб-1 и группы А противопоставлены вторичным чтениям группы Б.

¹⁹ Филиграни перечислены в соответствии с описанием рукописи в кн.: Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Л., 1959. Т. 3, вып. 1. С. 12—13.

²⁰ См.: Панченко А. М. Русская стихотворная культура XVII века. Л., 1973. С. 59—62. Список предисловия в рукописи Д7 А. М. Панченко известен не был.

	Гр. Б	Пб-1, Гр. А
37.2	таврѣ	тавре
420.2	въ лица чюжа на улицах чужах	
547.4	Фракхискую	Афракиискую

Пб-1 совпадает с группой А во вторичных чтениях, в то время как группа Б показывает чтения первичные. В списке Пб-1 есть и индивидуальные чтения группы А: л. 580 об. — «есть» (546, 24); л. 581 — «вои» (547, 13); л. 585 — «убо» (551, 6).

3) Рукопись ГБЛ, собр. Егорова, № 908 (далее — Е-908), 617 л. (1+615+1), в лист, вторая четверть XVI в.²¹ Филиграни: «кувшин» двух видов (типа: Б р и к е, № 12663 — 1543 г.; там же, № 12634 — 1549 г.); на последнем, вклеенном, листе филигрань «двуглавый орел» (типа: Л и х а ч е в. Бумажные мельницы. № 445 — 1649 г.).

Полуустав нескольких почерков. Заставки и номера глав киноварные. Переплет деревянный, в тисненой коже. На л. 1 запись: «Сия книга нарицаемая креница Богоявленного монастыря, что в Костроме, казанная, 1744 году подписана. А подписал многогрешный иеромонахъ Аркадии Бредихинъ». На полях большое количество записей, отражающих содержание текста. Содержание рукописи: л. 1—496 об. — Хроника Амартола; л. 497—619 об. — Хроника Синкелла.

В Е-908 представлена группа А Второй редакции. Это удобнее показать, проиллюстрировав вначале принадлежность Е-908 ко Второй редакции в целом.

	Тр	Е-908
121,11	сия бо	сия же убо
205,2	ю	утробу ея
409,13	тайнъ	даровъ

Приведем общие первичные чтения группы А и Е-908.

	Гр. А, Е-908	Гр. Б
44,21	имяше	являше
441,11	сѣглашаетъ	се глашаетъ
553 3	—	же бысть царемъ

1) Рукопись ГПБ, Q.IV.35 (далее — Пб-2), 131 лист, без начала и конца, конволют, третья четверть XV в.²² Полуустав двух почерков. Филиграни: л. 1—122 — «бык» двух видов (типа: Б р и к е, № 2784 — 1453 г.; там же, № 2785 — 1460 г.); л. 123—129 — «якорь» (типа: У ч а с т к и н а, № 7 — 1723 г.),²³ на л. 130—131 филиграни не просматриваются. Переплет картонный, XIX в.

На л. 1—122 находится текст Хроники Амартола от слов «нанъ крамола» до «и мало его не» (349, 28—533, 26). Л. 123—129 без текста, причем за л. 128 следует л. 130. На л. 130 и 131 текст Кормчей. Утрачены примерно два листа между современными л. 29 и 30 с фрагментом текста Хроники от слов «по многымъ свобоженьемъ» до «проклятие собе изиска и зависть» (394, 1—397, 2).

Список Пб-2 принадлежит ко Второй редакции и содержит чтения, соответствующие чтениям группы Б. В тексте Пб-2 л. 55—60 (И с т р и н, с. 437—445) бросается в глаза внезапно проявившееся обилие первичных чтений, противостоящих вторичным чтениям Уваровского и Чудовского списков и совпадающих с первичными чтениями группы А и Супрасльского списка (напомним, что Супрасльский список, так же как Уваровский и Чудовский, принадлежит к группе Б).

²¹ См.: Творогов О. В. Находки... С. 26.

²² См.: Там же.

²³ Uchastkina Z. V. A History of Russian hand paper-mills and their watermarks. Hilversum. Holland, 1962.

	Пб-2, Сп, Гр. А	Ув, Ч
441,7	сѣгрешающему	разрешающему
441,20	оттрѣгшу	отвергшу
442,2	близь (Сп: близко)	блзнь
443,8	свещася	свещашася
444,13	исходить ис тела сего	—
445,25	скорби	скорбехъ

Списки Пб-2, Сп и группа А совпадают и в ряде вторичных чтений в противоположность первичным Ув и Ч.

	Ув, Ч	Пб-2, Сп, Гр. А
437,18	браце	мраце
441,22	намъ	вамъ
442,2	како	колико
444,22	да запретит ти	заклинается (в Сп и ряде списков Гр. А: заклинает тя)

Такая картина объясняется, с нашей точки зрения, тем, что в указанном фрагменте протограф Ув и Ч претерпел позднейшую, не отразившуюся в остальных списках группы Б, правку.

2) Список ЛОИИ, кол. 238, № 365, 862 л. (111+859), в четверку, последняя четверть XV в. Полуустав нескольких почерков. Филиграния: «единорог» (типа: Б р и к е, № 10027 — 1478 г.); «звезда» (там же, № 6056 — 1481 г.); «агнец пасхальный» (типа: М о ш и н, № 39 — 1481 г.);²⁴ «бычья голова» (типа: Л и х а ч е в, Вод. зн., № 1178 — 1493 г.). Переплет деревянный, в тисненой коже, XIX в.²⁵

Между л. 548 и 549 современной нумерации утрачены один или более листов. На л. 70 об., 78 об., 86 об. и др. записи о неправильной последовательности фрагментов Хроники Амартала. На л. 860 об., 861 карандашные записи Н. П. Лихачева о количестве листов, пропусках, стоимости рукописи и т. д.

Содержание рукописи: л. 1—548 — текст Хроники Амартала; л. 549—856 — «Летописец от 72-х язык» так называемого Лихачевского вида.²⁶

В тексте Хроники спутаны листы. Правильный порядок таков: после л. 70 должны идти л. 87—94 от слов «мудрости же Афину» до «заповедь имут десятину» (77, 21—86, 12); далее л. 79—86 — от «имати на людех» до «примь Моисей кости» (86, 12—94, 16), затем л. 71—78 — от «Иисовы с собою» до «како лишеть» (94, 16—103, 13). Начиная с л. 95 листы следуют в правильной последовательности. После л. 294 должны идти л. 303—326 от слов «Временник о христиньских царехъ» до «съставъ спопо(лзнути)» (333, 26—355, 32); далее л. 295—302 от «(спопо)лзнути. Како не зарыдаются» до «де днешняго дне» (355, 32—363, 11). Начиная с л. 327 текст идет по порядку.

На л. 154 пропуск текста Хроники от «зане показа» до «сынъ Иезекиевъ» (165, 17—167, 19—20). Между л. 254 и 255 утрачена, видимо, тетрадь с фрагментом от «еже отинудь победу» до «пленения сбыхася» (281, 25—26—290, 14). После л. 548 от слов «съ къ самому» (572, 11) текст обрывается.

В начале «Летописца от 72-х язык» утрачены один или несколько листов. События открываются 898 г. и заканчиваются 1488.

²⁴ Albums des filigranes Agneau Paskal / Mošin V. et Grozdanovič-Pajič M. Belgrade, 1967.

²⁵ Об этой рукописи см.: Покровская В. Ф. Летописный свод 1488 года из собрания Н. П. Лихачева // Памятники культуры. Новые открытия: Ежегодник 1974. М., 1975. С. 28—32.

²⁶ Подробнее о Летописце см.: Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. Л., 1976. С. 140.

Связь Хроники с сосуществующим в одной с ней рукописи произведением — следствие «разомкнутого» характера хроник вообще. Это свойство не только Хронографической редакции памятника, присутствующей в исторических компиляциях; отдельные списки Хроники порой тоже не безразличны к своему соседству.

Текстологический анализ списка ЛОИИ (Л) позволяет соотнести его со Второй редакцией, группой Б. Можно назвать ряд общих пропусков Л и группы Б в сравнении с группой А и Троицким списком: «дни», «земли, от неяже созданъ бысть, погрестися и гробъ ему», «по вся дни» (соответственно: 34, 21; 53, 3—4; 159, 3; 328, 3). Приведем также ряд общих вторичных чтений Л и группы Б.

	Гр. А	Л, Гр. Б
81,10	имени	имети
330,18	Максимьяну	Максимьянь
485,5	сему	ему
529,10	Елада	Едада

Судьбу группы Б, таким образом, можно представить в следующем виде: от архетипа группы отделились протографы, с одной стороны, списка Супрасльского,²⁷ с другой — списков Уваровского, Чудовского, Пб-2 и Л. В дальнейшем протограф Уваровского и Чудовского списков еще раз подвергся правке. Нужно заметить, что следы правки ощутимы в текстах большинства известных ныне списков. Невразумительность перевода некоторых (как правило философских) фрагментов Хроники заставляла переписчиков иметь одновременно несколько рукописей. Остроумные, но зачастую неверные реконструкции распространялись при правках в списки других редакций, постепенно размывая первоначальный текст. Но такое обилие правленных текстов свидетельствует о множестве не дошедших до нас списков, подтверждая тем самым наши представления о широкой распространенности Хроники на Руси.

²⁷ Супрасльский список в группе Б стоит особняком. Еще В. М. Истрину он казался одним из наиболее загадочных. Отличаясь во множестве чтений от иных списков группы Б, текст Супрасльского списка имеет и большое количество пропусков.